

*Arquivo a P. Narbuz por  
compra e Rep. Aut. de  
Vandelli*

Mon Oct 22 13:15:33 BST 2007

b18221506 Último Actualizado: 22-10-2007 Criado: 22-10-2007 Revisões: 2

Língua freFrench Data Cat 22-10-2006 Cód Bib 3 ----  
Ignorar 0 Nível Bib mMONOGRAFI País po Portugal  
Biblioteca uccb UCFCCT Botânica Tipo Material tMANUSCRIT

MARC Leader #####ntm 22##### a 4500

Misc. 008 071022s1929 po f || |00 i|fre|c  
Autor 100 1 Batelli, Guido, |4crp.  
Título Adic 243 1 0 Luís Carrisso - Correspondência recebida  
Título 245 1 0 [Lettre], 1929 mars 2, Coimbra, [à Luís Carrisso], Coimbra *h*  
[manuscrito] /|cGuido Batelli.  
Publicação 260 Coimbra, |c1929.  
Descrição 300 [1] f. ;|c28 x 22 cm.  
Nota 500 Papel timbrado (com ilustração) - Coimbra (Portugal) Rua dos  
Coutinhos 29.  
Nota 530 Versão digitalizada disponível em HTML:|u ; e em PDF em:|u  
Nota 546 Texto em francês.  
Assunto 650 7 Jardins Botânicos|zCoimbra. |2UCCB  
Assunto 600 1 7 Vandelli, Domingos, |d1735-1816. |2UCCB  
Assunto 600 1 7 Brotero, Félix de Avelar, |d1744-1828. |2UCCB  
Outro Autor 700 1 Carrisso, Luiz Wittnich, |d1886-1937, |4rcp  
Local de Publicação 752 |dCoimbra.  
Misc. 856 4 0 |zVersão HTML|u  
Misc. 856 4 0 |zVersão PDF|u  
Misc. 907 |fghc|i071022

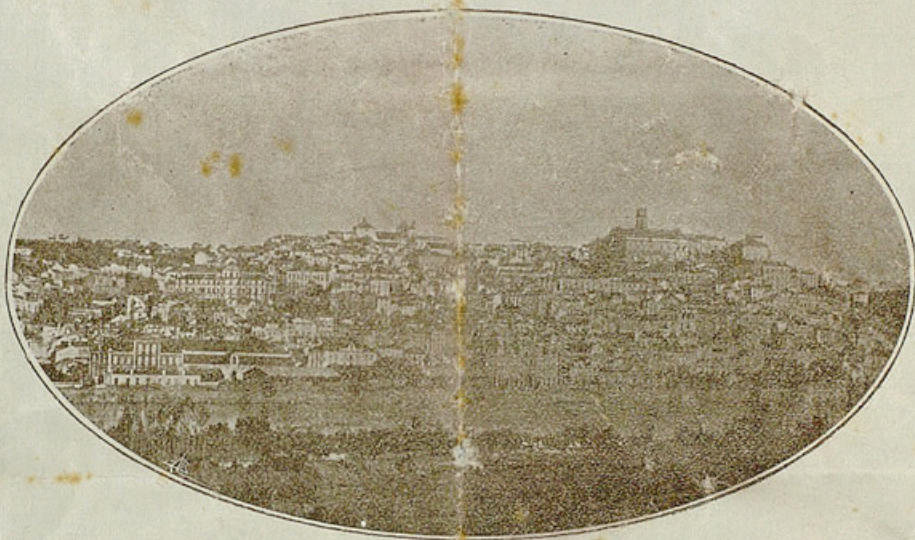
i20162017 Último Actualizado: 22-10-2007 Criado: 22-10-2007 Revisões: 0

Exemplar	1	Últ Devol	- -	Data Últ	- -
				Emprést	
Cód Exp 1	0	Data Inventário	0	Local	uccb UCFCCT Botânica
Cód Exp 2	----	Local Devol	0	Regra Empr	0
Categoria de	5Empréstimo	No. Renov	0	Estado	!EM RESERVA
Empréstimo	não autorizado				
Preço	EURO.00	Avisos Atraso	0	Uso Interno	0
Data	- -	Data Aviso	- -	Fotocópias	0
Empréstimo					
Local	0	Uso Int 3	0	Msg Exemplar	-SEM MENSAGEM
Empréstimo					
Data Devol	- -	Data Dev Ant	- -	Mensagem OPAC	5NÃO AUTORIZA
Utilizador	0	Total Emprést	0	Circul Anual	0
Últ Utiliz	0	Total Renov	0	Circul Ano	0
				Anterior	

Cota 084 Fundo LC A-Z (5) BAT(G)1

Ano de Publicação 1929





COIMBRA (PORTUGAL) 2 marzo 1929.  
RUA DOS COUTINHOS 29

Mons. le Directeur,

Dans ma lettre au "Diário de Notícias" j'affirme que :

- 1) le Jardin Botanique a été planté par Vaudelli et non par Arturo;
- 2) que Arturo a été élève de Vaudelli.

Voici les documents à l'appui de ma thèse.

Nous avons ici, aux Archives de l'Université, une lettre Du Marquis de Frontal, en date 14 novembre 1774, dont je Vous donne le texte :

"O portador d'esta ora' o jardineiro do Real Jardim Botânico (d'Agida)  
" Julio Mattiaggi, que para a essa Univeridade encarregado de  
" fazer plantar no horto botânico d'ella as plantas que agora se remetteu  
" pela via de mar o mesmo effeito..."

Naturellement si le 14 nov. 1774 on donne l'ordre de planter, c'est évident que le Jardin avait déjà été dessiné par avance.

Mais il y a de plus. "Uma inscripção da porta central comemora a conclusão d'estas obras na era de 1791." (Silvius de Carvalho - Memória Histórica da Faculdade de Philo. Coimbra 1872, pag. 236).



Or. 1791 est exactement l'an dans lequel Brotero est nommé  
prof. de Botanique et Directeur du Jardin. Voir aux Archives  
l'acte de nomination en date 25 Janvier 1791. —

Passons au deuxième point.

M. Colmeiro dans son livre classique "La botanica y los botanicos de  
la península hispano-lusitana" (Madrid 1858) à pag 177, dit que :

"Brotero, poco despues de haber arribado a Lisboa <sup>(1790)</sup>, tuvo ocasion  
" de manifestar sus conocimientos practicos, habendole invitado  
" a herborizar en los montes de Lisboa el prof. Vaudelli."

Voilà donc Brotero dans les fonctions de "assistante", qui travaille sous  
la direction de Vaudelli.

Vous voyez, Mon. le Directeur, que nous sortons du domaine des sim-  
-ples conjectures pour entrer dans le domaine des faits documentés.

Je pense qu'il sera donc convenable de faire connaître ces documents  
à Mon. Sampayo, pour lui éviter la multiplication de "apanhar  
uma pancada", comme vous dites dans votre pittoresque langage.

Je joins à cette lettre un autre exemplaire de Myrtinus  
italiana e la fontana d'Italia. Vous trouverez dans ce deuxième  
une petite illustration du Jardin Boboli à Florence, qui Vous rappellera  
Votre admirable Jardin Botanique. C'est là que Vaudelli s'est inspiré.

Après, Mon. le Directeur, l'expression la plus respectueuse de  
mes sentiments.

Guido Battelli